

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 423 期 2023/6/15 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、周錦宏老師、
姜貞吟老師、孫 煒老師、陳秀琪老師、
陳定銘老師、張翰璧老師、黃菊芳老師、
劉小蘭老師、蔡芬芳老師、鄭曉峯老師、
賴守誠老師、鍾國允老師、羅肇錦老師。

(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老師

◆ 編輯 群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、劉虹均、
賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 李政勳

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

兔年土語.....	4
客迷不可.....	11
南台灣客家風情.....	13
圖文相鬥.....	16
後生人看世界.....	19
後生人打嘴鼓.....	22
客語說文解字.....	27
客語新詩文專欄.....	30
後生部落格.....	35
客事雲來.....	49
新書快訊.....	54
閱覽者意見回饋.....	57
國立中央大學客家學院組織架構.....	59

兔年土語

詩兩首

【文／彭欽清／國立政治大學退休教授】



發音人：彭欽清（四縣腔）

上隻月在面書收著葉秋菊先生个訊息，佢講民國九十年臺北市个義民祭，有一個細佬仔同一個細妹仔个小學生，朗讀佢寫个〈拜問義民爺〉這首詩。該個細妹仔係厥妹仔林映竹，這下在中央機關上班，定婚了。葉先生講係佢自家負責映竹朗讀這首詩个，佢試著這首詩已錫人目汁。

當時臺北市還言成立客家事務委員會，有關客家个業務係民政局管。局長林正修係後生條仔，毋過盡把變，佢看著佢在臺北市客家文化季刊寫个〈拜問義民爺〉，就問佢講做得請兩個國小个學生仔，來在義民祭該下讀分義民爺聽無？佢講，恁仰義民祭就會分人試著係大人細子都有份个活動。

問題係原來个詩正兩十行仔、成百字仔定定，盡多兩分鐘就讀煞了。林局長拜託佢做得寫較長兜仔無？佢就同這首詩寫到愛幼又愛幼，描寫一個耕種人為著保鄉衛土，毋顧屋下人个勸話加入義民軍，結果在戰場項犧牲。盡尾寫了會六十行，三百大零隻字。

拜問義民爺

手擎清香，

誠心个來拜問：

義民爺，

你該央時

仰會恁煞？

仰會恁擻得落手？

明知這擺出門，

大體會有去無轉，

毋過

你還係行向戰場。

義民爺，

你愛踏出門該下仔，

若个舖娘，

若个子女，

敢無跪下來？

揪等若个手，

目汁濫泔个求你講：

莫去哪！莫去

顧好自家个屋，

耕好自家个田，

掌好自家个地，
一家人順順序序
毋係盡好！
閒事莫搭恁多哪，
大眾个事
敢有所爭你一儕？
莫去哪！ 莫去

義民爺，
你係毋係正經恁刻情？
舖娘子女个聲聲句句
你全無聽入耳。
孩啊起擔頭
你目珠無瞞，
頭那無幹，
跋腳就走？
抑係
嚙等牙根，
忍等目汁，
你千毋盼得，萬毋盼得，
刻耐仔正走得開腳？

義民爺，
最尾來拜問哪，
你著傷橫到戰場
伸最尾幾口氣个時節，
係毋係有想起
家鄉个屋、
家鄉个田、
家鄉个地？
係毋係有想起
屋下个爺哀、舖娘、子女？
係毋係有想起
愛出門該下
屋下人个聲聲句句？
義民爺 義民爺，
你係毋係？
你係毋係試著
盡痛腸？

民國七、八十年該下，臺灣當時行簽六合彩。盡多人哪就去求神問卜求明牌，想一下仔就有錢好抔到抔毋退。十賭九輸，當多人輸到毋擔輸贏，就尋神明出水，新聞講好多仔个神明分人擲到垃圾場，毋係斷手斷腳就係無目無鼻，有个還無頭那。連神明都敢動手个社會仰會毋亂，故所僱就寫〈求明牌〉這首詩來燒難當時人相賽癩六合彩个現象。

求明牌

做神明儕

愛較自重兜仔

無採佢撿恁多分你嘔痢肚

就淨分佢著著三擺二獎定定

幾千萬仔好做麼个

楔牙縫就無罅喔

你同佢聽真啊哩噢

這擺係再過害佢著該有个無个話啊

佢斯會變面喔

等佢騰火著起來

就同你

手腳剝下來

目珠挖出來

鼻公割下來

頭那創下來

擲擲到垃圾場肚

佢斯講正經个啲

毋信你去垃圾場看啊哩哪

看分佢斬忒个神明有幾多仔哪

驚你恁老吔

目珠花花，桌布佬著菜瓜

涯同你配一付進口个目鏡

戴起來看較真兜啊哩啲

面前个號碼係會著啊

就聖筊

係毋會著

就陰筊

笑筊就毋使吔哪

麼个時節

你還笑得出來

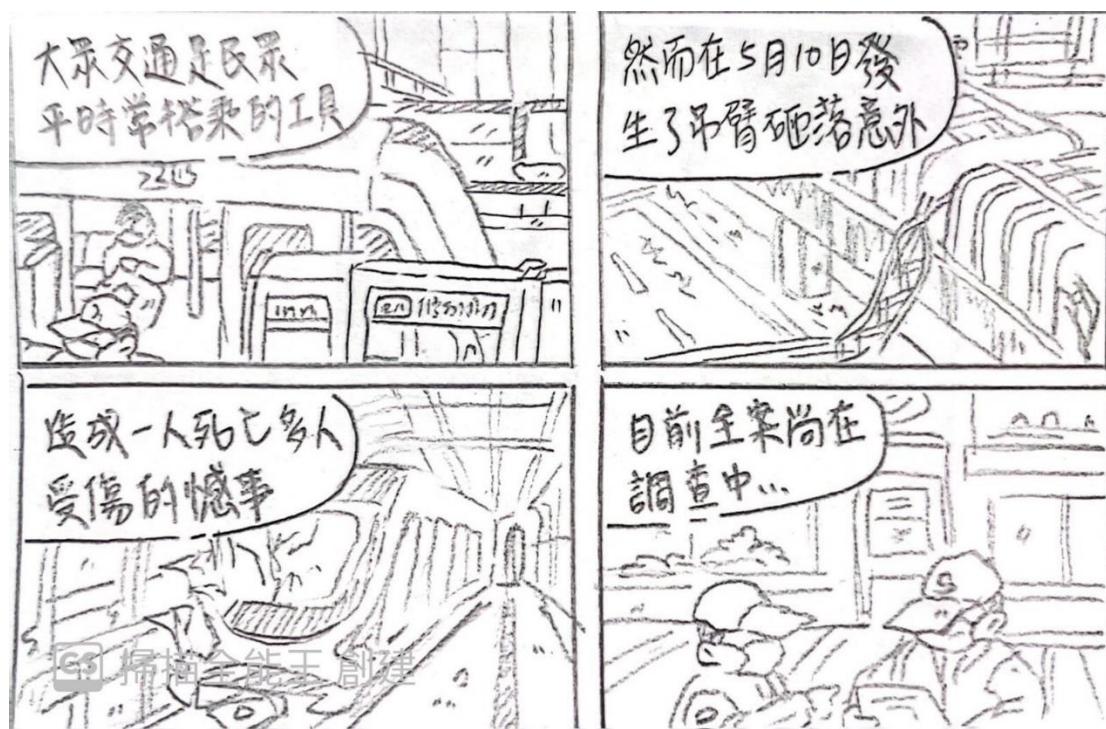
就恁仔講喔

(砧喀)

客迷不可

臺中捷運意外

【圖 / 涂泰維；文 / 後生人】



前一駁仔發生臺中捷運个事故，分社會大眾開始檢討工地施工問題，希望做得有安全施工環境。

前陣子發生的臺中捷運事故，讓社會大眾開始檢討工地施工問題，希望有一個安全且良善的施工環境。

南台灣客家風情

「當」妥當無？

客語个表達(二)

【文／鍾榮富／南臺科技大學應用英語系講座教授】



發音人：鍾榮富（南四縣腔）

對英語个句仔結構，做得分客語書寫提出當多个反省。這滿愛討論个主題係「當」句个用法。當初在白話文開始該時節，堵啊着英文个 when...，就用「當...个時節」來翻譯，為華語个白話文留下當多種「歐化句」，後來雖然有兜學者作家像余光中先生盡力反對採用歐化句仔，毋過語言句型个進化，毋係一兩個名人反對就會停个，故所到今看報紙、看雜誌、看小說，華語个「當...」用句早就無辦法避免，無辦法完全毋用也。客語書寫到今還係在啟蒙階段，盡多華語个句仔早慢就會進入客語書寫肚，面對恁呢个问题，到今還冇有人好好仔討論。這擺在翻譯過程中，堵着盡多同這相像个書寫問題，故所借這一角來同大家分享，乜希望過多人來參與討論，分這問題早一日解決。

先看後背个英文句仔。When morning came and a dim light pervaded the lair, he again sought after the source of the remotely familiar sounds. (朝晨頭，有息把淡淡个光線箭(照，射)入狼竇該下，佢過再想去尋該當熟事个聲音來源)，這句仔个前半部分，就係今晡日个主題。堵着 When morning came...，係準用華語个句式，應該愛翻作「當朝晨來臨...」，無就「第二日朝晨...」，毋過這後背接等 and a dim light pervaded the lair，故所僱翻做「朝晨頭，有息把淡淡个光線箭入狼竇該下，」。另外一个重點係有關用詞用字問題，比論講，

pervade 應該係「透入、穿入、穿透」个意思，這係講透過狼竇个門，日頭光會「照、射」入狼竇肚，可見用「照」，用「射」都做得，後來決定用「箭」，像有射箭穿入个意象，可能過有動感。

再過看 The she-wolf was trotting wearily along, her mate well in advance, when she came upon the overhanging, high clay-bank(單眼狼做頭前，狼嫵無麼个力氣跔等佢行，行啊到一塊膨(高，凸)起來，高高个泥岸)，若係愛借入華語个「當...」，就會變做「當佢看著該凸出來，高高个泥岸該時節，...」用客話念起來有一息仔怪，想來想去，還係維持原來个寫法。用詞部分，「凸」起來同「膨」起來，都帶有「突然高(聳)起」个意思，毋過「凸」可能帶等向邊脣凸出个含意，故所最後選用「膨」。最尾再看 Not quite entirely had the porcupine unrolled when it discovered its enemy (箭豬還言伸直圓身，就發現著敵人。)這位个 when 句仔，在客語看來也毋使採用「當...」句型，就做得表達原文个意思。

以上簡單對英文同華語、客語个比較，知得每種語言都有自家个特殊表達方式，毋見得翻譯需要有固定个平行模式。同時，也表示客語書寫个未來，還有當多問題需要更多人來參與討論，總係愛尋出最好个表達方式，分想愛用客語書寫个後進、前輩有根據个基礎，日日增加，讓客語書寫過有行得通个路。

圖文相鬥

月光彎彎

【圖／廖千慧；文／邱一帆／國立中央大學客家研究博士班】



發音人：邱一帆（四縣腔）

月光彎彎
對窗門行入來
思念像一隻胖胡
挨起弦索
鋸出頭擺个童年
彎彎个月光
彎彎个田脣路
彎彎个月光
彎彎个山崎路

彎彎个月光
彎彎个大河壩

恬靜个暗晡夜
孤單對間房行出來
想念像一陣一陣个風吹起
月光彎彎
哪時圓圓掛天邊

2023.06.04

發音人：邱一帆（四縣腔）

後生人看世界

台灣#MeToo 十問：怎樣算是性騷擾？遇到了怎麼辦、如何存證？申訴機制和法律哪裡不足？

【圖、文／轉載自報導者】



（設計／吳政達）

台灣版#MeToo 事件近日猛烈延燒，過去近一週，從政黨、媒體、文化圈，持續有過往案件被揭開，引發各界關注；同時，也引起更多曾有類似經驗、但苦無發聲機會的受害者焦慮。

不少人私下討論與提問，究竟什麼要件會構成性騷擾？性騷擾到性侵害中間的光譜是什麼？台灣目前有哪些救濟的方式？即便未發生在自己身上，當得知身旁便有人遭性騷擾，我們可以提供哪些協助和判斷？如何避免自己對他人造成不舒服的行為？我們有哪些準則可以依循？

台灣#MeToo 運動揭開了存在社會、積習已久的性騷擾言行，除了當事人透過自己的經驗，公開說出自己的故事、挺身面對行為者，並提醒社會重視之外，面對不同型態的性騷擾或強迫，我們如何做到「不要就這樣算了」，並提高意識，事先預防，打造性別平等的環境？

《報導者》透過專家採訪與資料整理，理出性騷擾重要的關鍵十問，希望

這十問能提供在各場域的每個人，理解性騷的光譜，以及目前「性平三法」的基礎內容和申訴管道；在保障未臻成熟的此刻，每個人可以為打造性別平等的社會，一起努力做到什麼。

圖、文轉載自報導者：

<https://www.twreporter.org/a/sexual-harassment-10-key-questions>

後生人打嘴鼓

後生人打嘴鼓



【大埔風情 Do Re Mi】每週三：6:00-6:50

06 月 14 日 第 24 集

第一單元（ 僑思僑故僑家鄉 ） 分享我長高了！& 泰國食物到底多辣？

第二單元（ 用音樂看世界 ）

介紹

mendelssohn 4 pieces for string quartet op 81 capriccio

※現場播放

mendelssohn 4 pieces for string quartet op 81 capriccio

演奏樂團：中央大學弦樂四重奏

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/171>

06 月 21 日 第 25 集

第一單元（ 僑思僑故僑家鄉 ）

分享泰國食物到底多辣& 國防部示範樂隊管弦樂團音樂會

第二單元（ 用音樂看世界 ）

介紹克萊斯勒－愛之悲

※現場播放克萊斯勒－愛之悲

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/171>

06 月 28 日 第 26 集

第一單元 (僑思僑故僑家鄉)

分享大學畢業典禮&擔任畢業致詞

第二單元 (用音樂看世界)

介紹李哲藝作品-望春風

※現場播放李哲藝作品-望春風

演奏樂團 UCCU(中央大學&中原大學弦樂社)

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/171>

07 月 05 日 第 27 集

第一單元 (僑思僑故僑家鄉)

分享大學畢業致詞內容

第二單元 (用音樂看世界)

介紹德布希-月光

※現場播放德布希-月光

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/171>



【後生 hak 到你】每週四 21:15-22:00

節目連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/view/id/333/page/1>

2023 年 05 月 25 日

| 共下來寫文章、網路特殊用語 |

【後生經驗來廣播】

今天主持人祥祐和以晴要來和大家聊聊文章投稿！一起來聽聽他們在寫文章的經驗分享吧～

【生趣事情來報導】

現在網路上的表情符號和特殊用語令人眼花撩亂，大學生對這樣的現象有怎樣的看法？他們平時又是怎樣使用這些特殊字元？一起來聽他們分享吧！

【播放歌曲】

二三十—李榮浩

是簡單也是不簡單—徐世慧

忽然之間—莫文蔚

查有此人—魏如萱

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/333/audioId/60089>

2023 年 06 月 01 日

| 共下來寫教案、台灣个野球 |

【後生經驗來廣播】

今天主持人祥祐要來和我們分享，他今年投稿的教案「醫」起讀客語，趕快來聽聽這裡頭的內容是什麼吧～

【生趣事情來報導】

今天又要和大家聊棒球啦～你們知道台灣有很不一樣的棒球文化嗎？想知道與其他國家的差別嗎？趕快來聽聽祥祐、秉倫與筠妹的分享吧！

【播放歌曲】

我們的主場/MP 魔幻力量

愛是我們唯一的容顏/羅時豐

我難過/5566

介條河壩/米莎

收聽連結：<https://www.hakkaradio.org.tw/program/play/id/333/audioId/60357>

客語說文解字

點字个多種用法

【文／范文芳／國立清華大學中國語文學系退休教授】



發音人：范文芳（海陸腔）

一、點字个字形結構

1. 篆，字點，從黑占聲，形聲字。
2. 簡筆字有𠂔、点兩種。

二、語法影響字意

1. 本意為名詞，指人類臉面上之紋點，另有一說，指煙囪內之積灰。
2. 借為表示顏色之烏黑色。黑點、烏點、斑點等即是。
3. 引申為優點、缺點、著眼點。
4. 做為動詞用，點頭、點名、點地豆、點菜、點眼藥水、清點人數。
5. 做為量司用，優點、缺點、重點、要點、當晝十二點。
6. 客語形容短時間為一點點兒時間，形容簡單个禮物為一點點東西。

三、字音變化

1. 廣韻，點，忝切字端母字，台華語音ㄉㄧㄢˇ上聲，台福語 diam 上聲，台客語本音 diam 上聲。

2.台客語另外有陰去同陽平調个變調規則，用在時間、數量少時，聲調變為陽平調，用在播種地豆、菜頭時，點變為陰去調。

四、感想

台灣客語用現代漢字書寫，我個人比較贊成避開罕得使用个俗體字，我也毋贊成用簡筆字，最理想个做法，顧全字形、本意、引申意、假借意，再參考構詞、構句規則，尋得形音義都合適个文字。

客語新詩文

自然个道路

【文／邱一帆／國立中央大學客家研究博士班】



發音人：邱一帆（四縣腔）

祖先留下个腳跡
毋使記才
深深刻在吾个腦殼
該位來，這位去个路項
有雨水開路
有花草帶路
還有暗夜个月光做伴

你唱歌，偃來和
毋使攞遮，毋使坐車
快樂向前行

向前行，毋好停
前途路光明
圳溝脣，田脣路
一條過一條
毋愁鴨嫲吮，毋驚蛇哥咬
快樂向前行

大路一條一條開
隔開涯生活个路線
生存个記憶
硬硬分人割斷
漸漸仔消失在子孫个腦版

有心个後生應承父祖个交代
想愛尋轉祖先个路
跳上馬路嘎慘死在輪仔底下
變做扁扁乾乾个孤魂野鬼

生活个天地
緊來緊狹
腦海个容量
緊來緊少
共伴个聲音
緊來緊細
單淨車仔聲
緊來緊大

涯正知
自然个道路
原來係恁樣自然



隘寮下个思念

【文／黃子堯】



發音人：黃子堯（四縣腔）

聽人講

來自內山个朋友

逐擺就會來到這片拜訪春天

來這位開墾个鄉親

設立一隻又一隻个隘寮

還請兵馬

愛來歡迎這兜人家

聽人講

一年又一年過去

拜訪春天个這兜朋友

大家共下落腳生根

耕山又耕田
還請兄弟親友
愛來翻轉這兜土地人家

到這下
石圍牆一大片紅棗个田地
滿田洋種芋仔个花花草草
還有李喬个山泉水文學森林
張秋台个田園風光
賴添雲个膠彩世界
歡迎大自家
共下來看顧這隻運命个好所在

註：這位講个隘寮下係苗栗公館鄉个老地名。

後生部落格

打造客語景觀成為臺灣各族群共享的文化價值

【圖、文／王保鍵／客家語文暨社會科學學系教授】

語言景觀 (linguistic landscape) 是社會語言學 (sociolinguistics) 研究中，日漸受到重視的課題。按語言景觀是國家的語言政策的一部分，透過政府標誌、道路標誌、街道名稱、傳統地名、商家招牌等語言使用，以提升少數族群語言能見度 (language visibility)，並促進少數族群母語活力及母語保存。除語言復振功能外，語言景觀透過語言讀寫或文字化，可讓少數族群語言被看見，提升語言使用者的語言認同感，並培育語言使用者的語言光榮感。《客語為通行語實施辦法》第 10 條規定，客語為通行語地區之政府機關 (構)、學校及公營事業機構，得設置客語通行語及傳統名稱之標示；上開規定，旨在推動客語之語言景觀。

本文作者於今 (2023) 年 1 月初前往夏威夷大學，發表英文論文，在研討會的空餘時間，走訪州議會、州政府等政府機關。在該州自來水部門 (board of water supply) 門前見到「Uwē ka lani, Ola ka honua」夏威夷語的諺語，意思是：雨水的滋潤讓大地恢復生機 (When the heavens weep, the earth lives)。也在 Thomas Square 見到「Ua Mau ke Ea o ka 'Āina i ka Pono」夏威夷語的諺語，意思是：正義永存 (The life of the land is perpetuated in righteousness)。在踏查過程中，看見許多政府機關門口標誌使用「Aloha」夏威夷語，對於少數族群語言廣泛出現在公共空間，處處存著豐富的夏威夷語的語言景觀，深感震撼。



Ua Mau ke Ea o ka 'Āina i ka Pono



Aloha

圖片來源：本文

事實上，以族群母語或傳統名稱設置道路標誌，除道路名稱等基本資訊提供功能外，更展現國家、社會對多元族裔文化的珍視，有利增強少數族群成員的光榮感。夏威夷許多街道路名以夏威夷傳統名稱命名，街道招牌以夏威夷語呈現，讓夏威夷族的歷史記憶、文化意象，被大家所共聞共見。客家委員會積極於「客家文化重點發展區」推動客語為通行語，夏威夷語言景觀實作經驗，應可作為客家委員會推動《客語為通行語實施辦法》第10條「設置客語通行語及傳統名稱之標示」的參考。



夏威夷語路標

(圖片來源：本文)

此外，在夏威夷公、私部門，夏威夷語「 Aloha 」已然成為該州的代表，一般民眾（非夏威夷人）口語或書信往來，亦多會使用 Aloha（你好／再見）、Mahalo（謝謝）、A Hui Hou（再見）等夏威夷語，呈現少數族群語言已昇華為全州人民共享的文化象徵。期待主政者能積極建置客語景觀，以客語景觀促進臺灣各族群認識客家，進而使得客語成為各族群共享的文化價值。

0206 美食之旅

【圖、文／江卓安／中央大學客家語文碩士班】



係講客家族群在東南亞个發展，定著同「蘭芳」有盡大个關係，蘭芳公司在東南亞開墾，分華人在東南亞有了厥个地位。

今晡日愛同大家介紹个主題，係卓安這組有關印尼客家飲食還過印尼在地飲食有關个文章，今晡日大家當晝就先來去一間安到「魚花」个客家餐館食晝，大家點地盡多菜，有肉有菜，還像在過年个樣，大自家還特別在印尼這隻較多人信仰伊斯蘭教个國家，點地一隻客家經典料理，安到「扣肉」，其實這就係爌肉，毋過這擺就無恁好哩，這擺同往擺無共樣，這擺無師傅做得分大家訪問，毋過食了恁多間在印尼个客家料理，發現着一隻當特別个點，就係因為係在伊斯蘭國家，做毋得食豬肉，故所這位个豬肉料理有一隻特點，就係當鹹，這隻原因可能毋係因為客家傳統个味緒：油鹹香。會恁鹹个原因可能就係同上擺訪問在會館个師傅共樣，會煮豬肉，毋過做毋得食豬肉，該味緒自家七毋知，全部大概大概就好，故所正會恁鹹。講到這，大家試着煮菜个時節，愛食一口正係對食物味緒呈現个尊重，毋過大家試想看啊，屋下阿姆煮菜還像七無恁樣緊試味緒，假使恁樣，可能煮隻年夜飯，大魚大肉，阿姆逐樣菜都愛試味緒，可能阿姆自家在灶下可能就

食飽哩。故所印尼師傅連一擺豬肉都無試過，故所用其他个菜个比例煮豬肉，就有可能昶鹹咧。

當晝食忒客家菜，下晝大家就去了印尼實在有名个辣椒醬品牌「Burudy」个商店。講到這，就係今晡日个重點，這隻印尼在地品牌个創辦人，佢係華人，佢係對廣府來个，嫁分福建籍个老公，一開始大家毋知，係因為自家聽着創辦人講咁「椰城」這兩隻字，就同客家人盡有關係哩，無問毋知，一問就試着華人在印尼地區實在盡有能力，盡慶，做得做一隻恁大品牌聞名印尼，做得講：「昔有蘭芳，今有 Burudy。」

最尾食夜个時節，印尼同學倩美帶等大家去食印尼泗水个高級餐廳，大家點咁一隻拼盤，頂高有當多个係盤仔，該係像印尼幾下千隻島个綜合，逐隻盤仔係有一隻特別个島个料理，有十五暝、有巴東牛肉、有沙爹等等个食物，大家食到肚屎都像有身共樣。今晡日訪問着 Burudy 係盡特殊个，這隻訪問乜做得分大家知講，優秀个華人毋單淨係在臺灣過中國，乜有盡多當慶个華人在東南亞大鳴大放。

佢係一個旅人

【圖／文／賴文英】



發音人：賴文英（四縣腔）

佢係一個旅人
徙到東、徙到西
飛過世界
足兼過烏水溝
乜行過臺灣各地
佢係麼儕
佢對哪位來个
佢愛去哪
這係旅人想愛尋个答案

你講佢係西洋人、東南亞人、新住民
你講佢係新臺人、Holo 人、客家人
但係原住民講佢也係旅人

僱對老古時代就歇到臺灣
僱乜徙到東、徙到西
對大海徙到山頂去

族群、部落、語言、祖靈哪去了

僱係一個旅人
尋毋著落腳个所在
尋毋著轉去个故鄉
但係旅人啊
結局
你還係愛有落腳个地方
結局
你還係愛知自家係麼儕

僱係一個旅人
僱愛尋轉這兜景色
腳下行个就係大地
腳下行个就係偲大自家个故鄉

圖檔說明與引自--

鑊蓋魚(魷魚)--引自《大海裡肚有麼个?》【海洋生態教育繪本】

棗粍貓 EP.11 關西之旅-神戶篇

【圖 / 趙子涵 / 中央大學客家語文碩士班】



神戶有當多20世紀該時節留下來个建築，日語安到佢兜「異人館」。
 在神戶，有一隻區域有當多「異人館」，係遊客愛翕相最好个所在。



日本个神社依照「近代社格制度」分做「官社」摻「諸社」，假使這个神社有受領國家个奉幣，就係官社。
 這擺，棗粍貓參觀个生田神社就係算官社底肚个「官幣中社」。



政大社會所-陳昀楨 | 星八客

【影片／沒半點錢／中央大學客家學院】

[video14](#)

童年

【圖／文／羅寶貴】



發音人：羅寶貴(海陸腔)

身為農家子弟，爺哀為着愛畜八個細人仔，打早暗轉無閒直掣，耕山耕田種菜賣做到兩頭烏。

吊尾錘个佬，就分阿哥阿姊渡，跣上跣下盡黏人。從細係噉包嫲，六歲該當時，佢兜講愛去賺錢，喊佬乖乖屋下寮，佬乜愛去，毋分佬跣就大噉，阿姊無奈何高不將分佬跣去。離屋家無幾遠个係畜雞仔个養雞場，愛用鐵絲紮成一隻隻个雞籠。這毋成事个老妹，還毋會做麼个，淨會搵手拿東拿西定。頭家娘看佬生着圓滾滾已得人惜又乖，特別煎卵分佬食，該卵香味緒一生人還記得。

有一擺佢兜趁佬睡目，偷偷走出去寮，醒以後無看着人，開始在灶下門口噉噉滾，噉到氣紗紗仔，地泥嘎蹕出一隻大空，佢兜轉來喊佬毋好膠阿姆講，臨暗仔阿姆轉來看着問佬，目珠紅紅投阿姆。就膠阿哥阿姊罵到發臭頭。佬笑咧！正

經係愛嗷愛笑，鴨嫲打孔翹。前幾年二姊還講起這件事情，害佢敗勢到想尋空鑽落去。害佢著下驚乜佩服二姊恁好个記才。

雖然係吊尾錘，並無滿女滿嬌嬌个習性，從細愛搵手農事。山項種大片个杧仔園，四五點目睭睭分阿姆喊玩床，行到山項去摘杧仔。到該已經天矇光咧。阿姆交代講：「擇大又亮成熟个，細粒澀澀个毋好摘，食毋得」。摻阿哥阿姊煞猛摘，張滄滄个菜籃，逐儕手項攞一兜拿轉屋下，愛整理過細粒忒媿个擇出來另外放自家食，靚个拿去賣較有錢。阿姆雙肩揸等歸籃滄滄个杧仔，沿路賣到該三公里遠个竹蓮市場尋位仔賣，逐擺看厥揸擔背影，實在還辛苦哦。阿姆食苦耐勞，省儉持家，堅毅付出為家庭个精神，輒輒分佢思恁當久當久。

三合院屋在半崎項，山腳下有陂塘，阿姆會喊佢摻細哥，逐鴨仔鵝仔去陂塘，逐擺順續在脣項岸水捉蝦公魚仔，搞到暢摸摸毋知好轉屋，但係有一擺看著一尾魚仔當大尾，想愛俛兼兜捉，腳一滑溜到水竇肚，毋會泗水就將會浸下去，細哥大聲喊人來救佢，堵好鄰舍阿哥看着，煞煞摻佢救起來。歸身浴溼，阿姆哀！正經挨著神頭咧，險險分閻羅王做妹仔哦。一路噉等轉，自然摻細哥分阿姆罵到當慘，換來另擺毋使逐鴨仔去埤塘乜搞水毋得哩。

毋知頭天个童年，有好搞就暢咧！哪知麼个無米落鑊，所費在哪个日仔呢？思念中當像看著一個細阿妹仔，著紅色个衫褲，分火雞嫲追个身影～

「我的初衷，只是那 0.25 分」李淑娟老師的漫漫客家路

【圖／文／李彥鋒／客家語文暨社會科學學系】



清明連假開始前，位於中大湖旁的客家學院二樓傳來陣陣回音，我慢了幾分鐘到，遠遠地聽見你可能會以為是來了一位兒童劇團的演員來到現場分享，直至坐下開始聆聽後才知道，是一位對生活保持熱情，面對未知也不畏懼的老師，但看著他手舞足蹈的分享他的漫漫學習客家之路，我當下只覺得，他就是一位乘著風，一步一腳印往目標前進的小女孩。

來自高雄某國小的『李淑娟』老師，是 111 年客語高級認證全臺唯六位通過的其中一位，在講台上自稱阿娟，簡報上寫著：『我的初衷，只是那 0.25 分』。開頭一則小故事講述他調職至另一間國小時候，因為想要選到三四年級的導師缺，希望可以多拿一些分數，而教務主任知道他的客家人身分，要求他擔任客家語朗讀的指導老師，不會客家話的他怕極了，但為了指導競賽能拿到的那 0.25 分，他不得不接受挑戰。從一開始與學生一起聽朗讀音檔，與學生共同學習，互相激勵求進步，但我想他善用自己的優勢，那種渾然天成的肢體語

言和聲調變化也影響了學生，這次指導讓學生拿下分區第一名後，阿娟就開始了他過關斬將，逐漸進化成客語女超人的路！

阿娟的備忘錄及錄音機，記錄了他從 0 開始學習客語的過程，還分享了他學習客語的方式，聽了不禁肅然起敬，他會在等待兒子下課時候，在車上觀看客家電視台的節目，再利用瑣碎時間將節目內容變成逐字稿，他興奮的跟我們說他找到了一個難得的客語單詞或字句時有多麼的高興，就如音樂人找到了一個可遇不可求的好音色一樣。客語逐漸進步的他，不只指導學生，自己也開始投入了朗讀比賽，再到演講、字音字形、書寫客語朗讀稿，不知不覺中，他一直在往前，立自己的里程碑。

阿娟的生活沒有因為學習客語而停滯，他同時也是國小的班導，遇到運動會時他一樣會拼盡全力的為了班上小朋友們加油，每日要繳交給朗讀指導老師的作業也不停歇；他會利用學生放學後，在教室裡頭打掃消毒的過程中點開講客廣播電台，一小時的節目結束，他不但將教室清潔完畢，也增進了自身的客語能力。

在這樣子被客語包圍的環境中，使原本不會說客家話的阿娟，早已超過了當初的 0.25，聽著他從不會講客家話，到通過客語高級認證，我想這樣子的故事對學生來說，是真正的以身作則，他沒有因為追求目標而廢寢忘食，他用他驚人的毅力和學習能力達成了客語認證高級的殊榮，他謙虛的說：『我的能力不好，但我比別人還要努力』，看著他在講台上發光的樣子，我想那是真的可以影響學生的能量，那不是驕傲，不是自滿，是他問心無愧、腳踏實地的結果，告訴每一個有夢的人『一直相信天道酬勤』。週末還要載他兒子回學校的阿娟，在高雄的紅綠燈路口，他依然在機車上練習著客語演說。

客事雲來

2023 夏客樂客家夏令營

【圖、文／轉載自客家委員會】



暑假愛去哪位寮？客家委員會副主任委員周江杰今(29)日於《2023 夏客樂學生講客暑期夏令營》記者會，宣布客委會在即將到來的暑假期間，所規劃的 40 個熱鬧滿滿、精彩無比的學生講客暑期夏令營，要讓後生人做得搞寮、又做得學講客，讓大家有個歡樂講客話个暑假。

周副主委表示，客委會作為推廣客家文化的單位，推廣客家文化最主要的目標是將客語落實到日常生活，也就是讓客語出現在人們的「食、衣、住、行、育、樂」裡面。以客語來說，客語的「搞」是玩的意思，「學校」跟「學搞」的發音相似，「好搞」的小朋友也共樣會讀書。客委會希望透過舉辦講客夏令營，帶著小朋友用客語了解世界，了解客家的文化。

客委會今年推出 40 個講客暑期夏令營活動，周副主委提到自己印象最深刻的是國立臺灣師範大學推出的用客語解說有趣科學實驗，在學習客語及動手做的同時，可以開啟藝術文化內涵與科學思維，這也讓人開始思考，如果比較艱深的科學都可以用客語來教，相信其他學科用客語教學一定也沒問題。

今天活動現場，特別邀請劉劭希老師帶著五位小朋友演出 Kids Of Rock，展現客語音樂的搖滾；同時也請 iColor 樂團帶領兩位小朋友精采演唱《搞》，並且帶來一段活潑的配音演出，為即將在暑期開展的夏令營增加不少可看性，希望吸引更多後生青年子弟及年輕族群踴躍參與，促進客家文化的永續發展。客家語言文化的永續傳承，需從小開始扎根，因此客委會從去年開始推出由大專院校跟客家藝文團隊辦理客語夏令營，讓更多後生子弟可以體驗參加，今年則擴大結合地方政府、民間單位以及各領域專家達人，推出許多豐富好玩的夏令營，有知識探索、玩樂器、玩科學，甚至各種身體運動，如學跳舞或手作美食的營隊活動，可以說應有盡有、包羅萬象，且營隊活動也依照客語使用程度進行分級，讓學員能依照自己的能力和興趣選擇合適的營隊，充分達到寓教於

樂的目的。

活動相關訊息同步公告於客家委員會網站
(<https://www.hakka.gov.tw/index.html>)，歡迎上網瀏覽。

第二十三屆「客家研究」研究生學術論文研討會

【圖、文／轉載自客家學院】

徵稿啟事 2023 sat. 10.21

第23屆 客家研究 研究生學術論文研討會

1. 國家語言與客語政策 3. 客家語言與文學 5. 其他客家研究相關議題
2. 客家政治與經濟 4. 客家社會與文化

中大X客家 客家學院20週年

會議地點：國立中央大學客家學院國際會議廳
會議地址：桃園市中壢區中大路300號

◆ 6.30 (五) 論文摘要截止
◆ 7.21 (五) 摘要審查結果通知
◆ 9.30 (六) 論文全文截稿

徵稿辦法：
本研討會採摘要審查制，投稿者請於2023/6/30(五)前至本研討會網站點選「我要投稿」，完成投稿資料表單填寫並上傳中文摘要(以500字為限)。

投稿請掃我!

聯絡人：黃雲君 老師
電話：(03)4227151#33483
Email：hakka2023ncu@gmail.com
主辦單位：國立中央大學客家學院、客家語文暨社會科學學系

國立中央大學客家學院為培養臺灣新生代客家研究潛力、廣納年輕學者對客家研究的各種面向，今年度持續辦理第23屆「客家研究」研究生學術論文研討會，以匯集優秀客家研究生論文，並結合專家學者與關心客家的人士，在客家研究的主軸下相互激盪與成長，展現新世紀客家思維與樣貌。本研討會邀稿主題分別為：1. 國家語言與客語政策、2. 客家政治與經濟、3. 客家社會與文化、4. 客家語言與文學、5. 其他客家相關議題等。廣邀國內青年學子踴躍投身客家研究的行列。

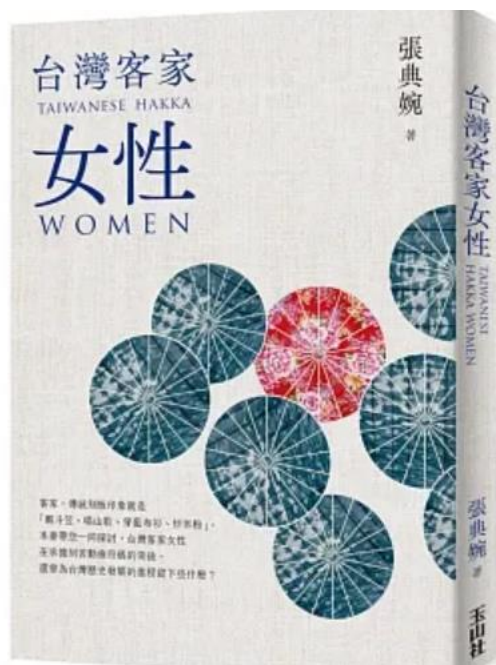
- 徵稿對象：國內各大專校院在學之博、碩士（含在職專班）研究生（不限科系，惟不接受教授共同執筆）。
- 會議日期：2023年10月21日（週六）

- 會議地點：國立中央大學客家學院國際會議廳（桃園市中壢區中大路 300 號）
- 投稿方式：本研討會採摘要審查制，投稿者請於 2023/6/30(五)前至本研討會網站點選「我要投稿」，完成投稿資料表單填寫並上傳中文摘要（以 500 字為限）。
- 相關更詳細的資訊，歡迎參考連結：
<https://sites.google.com/view/hakka2023ncu/>

新書快訊

台灣客家女性(二版)

【圖、文／轉載自博客來】



整合文學的感性與社會學的理性，
爬梳傳統客家女性的虛實形象，
重新詮釋現代台灣客家女性符碼

《大英百科全書》說：「客家婦女是精力充沛的勞動者。」我們從客家文學之中，或是客籍作家筆下，女性多是勞動者、生產者及象徵大地之母形象的角色，可以看出過去客家女性操持家務，忙於田事、家事的既定刻苦形象，對於傳統客家女性教育更有四頭四尾的說法：

「家頭教尾」——養成黎明即起的習慣，從內外整潔，上侍翁姑、下育子女等家庭事務都料理得井井有條。

「田頭地尾」——播種插秧、駛牛犁田、除草施肥、收穫五穀，不使田地荒蕪。

「灶頭鍋尾」——燒飯煮菜、審別五味，兼須割草、打柴。

「針頭線尾」——縫紉、刺繡、裁補、紡織等女紅，樣樣都能動手自為。

隨著時代更迭，現代客家女性已有明顯的變貌，街頭巷尾都能看見她們的身影。然而在研究客家女性文學之際，卻未能在此類社會發展變動過程中，有著令人較為滿意與創新的詮釋。

長期關注台灣客家議題的資深媒體工作者張典婉，以自身感知出發，從文獻、文學文本中的呈顯，加上德國社會學者 Norbert Elias 對功能民主化所闡釋的理論，尋找潛藏在客家論述背後的優弱勢組構關係，並從社會發展過程中的文學世界演變，探討台灣客家女性在承擔刻苦勤儉符碼的背後，還為台灣歷史發展的進程留下了什麼。

本書特色

整合文學的感性與社會學的理性，從文獻、文學文本中的呈顯，加上德國社會學者 Norbert Elias 對功能民主化所闡釋的理論，尋找潛藏在客家論述背後的優弱勢組構關係，並探討社會發展過程中的文學世界演變，重新詮釋現代台灣客家女性符碼。

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客

家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙你！
恁仔細！
勞 瀝！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構



大學部

客家語文暨社會科學學系：

設立於 2013 年 8 月。因應《客家基本法》、《國家語言發展法》所建構的國家整體政策走向，自 111 學年度起，分為「客家語文及傳播組」及「客家社會及政策組」，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃重視學科理論的奠基，提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場與從事客家研究做準備。

碩士班

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，培養學生成為具備客家語文保存、研究、推廣、教學等能力之人才，並進一步成為本土語文研究與教學之專才。基於客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環，本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學，近年更擴及客語教學等研究領域。

客家社會及政策碩士班：

本系自 111 學年度起，將原客家社會文化碩士班、客家政治經濟碩士班整併為「客家社會及政策碩士班」。除了培養學生宏觀思維，成為兼涉國內及東南亞客家社會文化相關議題整合能力之人才，也從政治經濟角度推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門、客家文化產業三大主軸，培養客家政治與經濟專業研究、客家公共視野之政策分析、人文關懷與產業創新之管理等人才。

客家研究碩士在職專班

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人

文社會科學研究的國際能見度。

http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/web/about/about.jsp?cp_id=CP1664873628441

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在臺復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

http://www.lawgov.ncu.edu.tw/newpage_index.aspx